

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/201187]

25 FEVRIER 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, l'article 33*bis*, inséré par le décret du 27 octobre 2011 et modifié par le décret du 16 mai 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2016 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juin 2016;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 58.656/4, donné le 11 janvier 2016 en application de l'article 84, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil supérieur du Logement, donné le 5 novembre 2015;

Vu le rapport du 3 décembre 2015 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux agences immobilières sociales et aux associations de promotion du logement en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. Sans préjudice de l'alinéa 2, l'intervention du Fonds dans les travaux visés à l'article 5 est attribuée pour 75 pour cent sous la forme d'un prêt et pour 25 pour cent sous la forme d'une subvention.

Lorsque le logement créé, restructuré ou réhabilité comporte au moins trois chambres, cette intervention du Fonds est attribuée pour 75 pour cent sous la forme d'une subvention et pour 25 pour cent sous la forme d'un prêt. ».

Art. 2. Le présent arrêté est en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 février 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/201187]

25. FEBRUAR 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen

Die Wallonische Regierung

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 33*bis*, eingefügt durch das Dekret vom 27. Oktober 2011 und abgeändert durch das Dekret vom 16. Mai 2013;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen;

Aufgrund des am 5. Juni 2016 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 10. Juni 2016 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 11. Januar 2016 in Anwendung des Artikels 84, § 2, Absatz 1 Ziffer 2^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 58.656/4 des Staatsrats;

Aufgrund des am 5. November 2015 abgegebenen Gutachtens des Hohen Rats des Wohnungswesens ("Conseil supérieur du Logement");

Aufgrund des Berichts vom 3. Dezember 2015, der gemäß Artikel 3 Ziffer 2^o des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellt wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Agenturen für soziale Wohnungen oder Vereinigungen zur Förderung des Wohnungswesens zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013, wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 6. Unbeschadet des Absatzes 2 wird die Beteiligung des Fonds für die in Artikel 5 genannten Arbeiten zu 75% in der Form eines Darlehens und zu 25% in der Form eines Zuschusses gewährt.

Wenn die geschaffene, umgestaltete oder sanierte Wohnung mindestens drei Schlafzimmer zählt, wird diese Beihilfe des Fonds zu 75% in der Form eines Zuschusses und zu 25% in der Form eines Darlehens gewährt."

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Wohnungswesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 2016

Der Minister-Präsident,

P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/201187]

25 FEBRUARI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onbewoonde woningen die ze beheren of verhuren

De Waalse Regering

Gelet op het Waals Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, inzonderheid op artikel 33*bis*, ingevoegd bij het decreet van 27 oktober 2011 en gewijzigd bij het decreet van 16 mei 2013;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juni 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 juni 2016;

Gelet op advies 58.656/4 van de Raad van State, gegeven op 11 januari 2016, overeenkomstig artikel 84, § 2, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur du Logement" (Hoge huisvestingsraad), gegeven op 5 november 2015;

Gelet op het rapport van 3 december 2015, opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2^o, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Op de voordracht van de minister van Huisvesting,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de agentschappen voor sociale huisvesting en aan de verenigingen voor de bevordering van de huisvesting met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013, wordt vervangen als volgt:

"Art. 6. Onverminderd het tweede lid, wordt de tegemoetkoming van het Fonds in de werkzaamheden bedoeld in artikel 5, voor 75 procent in de vorm van een lening en voor 25 procent in de vorm van een toelage toegekend.

Deze tegemoetkoming van het Fonds wordt voor 75 procent in de vorm van een toelage en voor 25 procent in de vorm van een lening toegekend wanneer de gerenoveerde, herstructureerde of opgerichte woning minstens drie slaapkamers heeft."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 februari 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN